



TORAH OHR • PARSHAS SHEMOS • MAAMAR 9

תוספת ביאור

An Additional Explanation



DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

THE CHASSIDISHE PARSHA

likuteitorah.com/torah-ohr/shemos/9/

1 תוספת ביאור

An additional explanation.

2 וביאור הענין דהנה הגרעין אע"פ [אף על פי] שאין בו טעם וריח מ"מ יש בו כל תמונת וכל הפרי ממש אלא שהוא בקיצור נמרץ ובבחי' העלם כאלו הוא עץ בעלמא.

And the explanation of the matter: for the seed, although it has no taste or fragrance, nevertheless actually contains the entire form and power of the fruit; only, it is in utmost condensation and in the aspect of concealment, as though it were mere wood.

וכן עד"ז טפת האב יש בה כללות כל הרמ"ח אברים ממש וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אב מזריע לובן שממנו עצמות וגידים כו' וכנודע ג"כ בספרי הטבע רק שירדה בגשמיות מאד בדילוג הערך כגרעין לגבי ערך הפרי

And so too, in the same way, the father's drop actually contains the general structure of all the 248 limbs, as our Sages, of blessed memory, said: "The father sows the white, from which [come] the bones and sinews," etc.; and as is also known from the books of natural science. Only, it has descended very far into physicality, by a leap in rank, like the seed relative to the rank of the fruit.

אך ע"י שנזרע הגרעין בארץ ונכלל כחו בכח הצומח וכל הצומח שבארץ זאת פעולתו להוציא לאור כל הפרי שכלול בהגרעין מההעלם אל הגילוי להיות

But through the sowing of the seed in the earth and the absorption of its power into the power of growth—and this is the work of the power of growth in the earth: to bring out to light the power of the fruit that is contained in the seed, from concealment into revelation, so that there comes to be

ממנו פרי בטעם וריח ומראה יפה מה שכשהי' [שכשהיה] זה בהגרעין הי' [היה] בהעלם עצום עד שלא היה ניכר ונרגש כלל שום טעם וריח רק עץ בעלמא

from it a fruit with taste and fragrance and a beautiful appearance, [all] of which, when it was in the seed, was in immense concealment, so much so that no taste or fragrance at all could be discerned or sensed, only mere wood.

וגם עוד זאת שיצמיח מגרעין א' פירות הרבה מאד בתוספת ברכה מרובה לאין שיעור נגד פרי הא' שממנו נלקח הגרעין.

And moreover, from one seed it makes very many fruits grow, with an added blessing, abundant beyond measure, compared with the one fruit from which the seed was taken.

אבל מ"מ מובן שעיקר טעם וריח ומראה של הפירות הצומחים נלקחו מן הגרעין הנזרע שהיו כלולים בו ממש.

But nevertheless it is understood that the essence of the taste, fragrance and appearance of the fruits that grow was taken from the seed that was sown, for they were truly contained in it.

3 ובלעדו לא הי' [היה] כלל צמיחת פירות אלו המשובחים כ"א ממנו דוקא צמחו וכאו. אלא שלפי שבעוד שהיו בחי' אלו בהגרעין

And without it there would have been no growth at all of these fine fruits; rather, it is from it specifically that they grew and came. It is only that, because while these aspects were in the seed

הנה נתגשמו וירדו והיו כעץ בעלמא ולולי כח הצומח שבארץ לא הי' [היה] מהם שום צמיחה והי' [והיה] נשאר הכח בהעלם ולא הי' [היה] יוצא אל הגילוי כלל

they had become physical and had descended and were like mere wood, and were it not for the power of growth in the earth, no growth at all would have come from them, and the power would have remained in concealment and would not have come out into revelation at all.

וזה שיצא מההעלם אל הגילוי הוא ע"י כח הצומח וגם ע"י נמשך הגילוי בתוספת ברכה מרובה יותר אפילו מהפרי שממנו נלקח הגרעין כנ"ל.

And that it came out from concealment into revelation is through the power of growth; and also, through it, the revelation is drawn forth with an added, abundant blessing, greater even than the fruit from which the seed was taken, as explained above.

4 ועד"ז ממש הוא במשל התהוות הולד מהטפה ע"י האשה שאע"פ [שאף על פי] שעיקר מהות הולד הוא כלול בהטפה מ"מ כיון שכבר ירד בדילוג הערך מבחינת מהות אדם למהות טפה גשמית

And it is exactly the same in the analogy of the child's coming into being from the drop through the woman. Although the main essence of the child is contained in the drop, nevertheless, since it has already descended, by a leap in rank, from the level of the essence of a human being to the essence of a physical drop,

לכן לולי שהי' [שהיה] נקלט בבטן הנקבה לא הי' [היה] מזה שום התהוות והי' [והיתה] נשאר' טפה גשמית. therefore, had it not been absorbed in the belly of the female, nothing at all would have come into being from it, and it would have remained a physical drop.

רק שע"י שנקלט ברחם הנוקי [הנוקבא] נעשה צמיחה וגידול זה להיות ולד ברמ"ח איברי כו' שבה דוקא יש הכח הזה.

Only, through its being absorbed in the womb of the female, this growth and development takes place, so that it becomes a child with 248 limbs, etc.; for it is specifically in her that this power exists.

ומ"מ עיקר ושרש הולד נמשך מהטפה ועל כן אנו רואים שהאשה יולדת ולד שהוא גדול המעלה ממנה שהרי יולדת זכר והיא עצמה מעלמא דנוקבא:

And nevertheless, the essence and root of the child are drawn from the drop. And therefore we see that the woman bears a child who is greater in stature than she, for she bears a male, while she herself is from the world of Nukva (the feminine).

5 והנמשל מזה הוא כי התומ"צ [התורה ומצות] נק' בשם זריעה זורע צדקות כו'. וכמ"ש במ"א ע"פ שש שנים תזרע שדך שהם שיתא סדרי משנה כו'.

And what this analogy illustrates is that the Torah and the mitzvos are called by the name "sowing": "He sows righteous deeds," etc. And as is written elsewhere on the verse "Six years you shall sow your field": that these are the six orders of the Mishnah, etc.

כי הנה לכאורה אינו מובן איך ע"י מצות מעשיות יומשך לע"ל [לעתיד לבוא] גלוי אור א"ס ב"ה שאין לו קץ ותכלית.

For at first glance it is not understood how, through practical mitzvos, a revelation of the Infinite Light (Or Ein Sof), blessed be He, which has no end or limit, will be drawn down in the Time to Come.

אך הענין כי שרש המצות גבוה מאד שהם בחי' תר"ך עמודי אור הנמשך מכתר עליון בחי' סוכ"ע ממש אלא שירדו ונתלבשו בגשמיות ציצית בצמר תפילין בקלף וה"ז [והרי זה]

But the explanation is that the root of the mitzvos is very high: they are the level of the 620 pillars of light that are drawn from the Supernal Keser (the Crown), the very level of the light that encompasses all worlds (sovev kol almin). Only, they have descended and become enclothed in physicality: tzitzis in wool, tefillin in parchment. And this is

כמו הגרעין שאע"פ [שאף על פי] שיש בו כח ותמונת הפרי. אבל הוא בהסתר והעלם עד שאינו ניכר כלל כ"א הוא כעץ בעלמא.

like the seed: although it holds the power and form of the fruit, yet it is in hiddenness and concealment, to the point that it is not discernible at all, but is like mere wood.

6 ועי' נשיי [נשמות ישראל] שמקיים המצוה ומתעטף בציצית ומניח תפילין הם בחי' ארץ חפץ המצמיחי [המצמיחים] גלוי הפרי מהגרעין בטעם ומראה וריח הוא שיהי' [שיהיה] גלוי תר"ך עמודי אור כו' ממש.

And through the souls of Israel, [each] one who fulfills the mitzvah, wraps himself in tzitzis and puts on tefillin — they are the level of “a land of desire,” which makes the revelation of the fruit grow from the seed, with taste and appearance and fragrance; that is, that there will be an actual revelation of the 620 pillars of light, etc.

ולכן נק' כנס"י [כנסת ישראל] אשה יראת כו' כמו באשה יש הכח להצמיח ולהיות בה ועל ידה התהוות הולד מהטפה כנ"ל.

And therefore the Congregation of Israel (Knesses Yisrael) is called “a woman who fears [G-d],” etc.: just as in a woman there is the power to make grow, and for the coming into being of the child from the drop to take place in her and through her, as explained above.

7 והיינו לפי שהיא בחי' יראת "G-d (the Name Havayah)" data-n="<">ה' שיש בהם בחי' הביטול להפך יש לאין וממריקו למיתקו שזהו בחי' ארץ חפץ

That is, because she is the level of the fear of G-d, for in them there is the level of self-nullification (bittul), to turn something (yesh) into nothing (ayin), and bitterness into sweetness; and this is the level of “a land of desire,”

היינו בחי' מלכות דאצי' ששרשה מבחי' מלכות דא"ס שהיא מלכות דא"ק [דאדם קדמון] ולכן יש בה הכח להצמיח כו' שהוא בחי' א"ס.

namely, the level of Malchus (sovereignty) of the World of Atzilus (Emanation), whose root is from the level of the Malchus of the Infinite One (Ein Sof), which is the Malchus of Adam Kadmon (Primordial Man); and therefore she has the power to make grow, etc., which is the level of Ein Sof.

8 ולכן הם ראשית תבואתה ומארי דאורייתא שהתומ"צ [שהתורה ומצות] כמו שירדו למטה הם בחי' גרעין כו'. אך לאחר שתצמח הפרי ומלאו פני תבל תנוכה הוא בחי' אור שלמעלה מנשי" [מנשמות ישראל]

And therefore they are "the first of its harvest" and "masters of the Torah": for the Torah and the mitzvos, as they have descended below, are the level of a seed, etc. But after the fruit grows, and "they will fill the face of the world with produce," this is the level of a light that is above the souls of Israel,

והיינו בחי' יסוד דא"ק [דאדם קדמון] שלמעלה מעלה מבחי' מלכות דא"ק [דאדם קדמון] כו' שמבחי' יסוד דא"ק [דאדם קדמון] הוא שרש המצות.

namely, the level of Yesod (foundation) of Adam Kadmon (Primordial Man), which is far, far above the level of Malchus (sovereignty) of Adam Kadmon, etc.; for the root of the mitzvos is from the level of Yesod of Adam Kadmon.

9 וזהו כמשל שהאשה יולדת זכר שהוא למעלה ממנה כנ"ל. וענין ב' בחי' מקיפים הענין הוא כי

And this is as in the analogy of the woman who bears a male, who is above her, as explained above. And as for the matter of the two levels of makifim (encompassing lights), the explanation is that

הנה המקיף הוא ג"כ מחי' ונקי' אור מקיף וזהו בחי' מקיף הקרוב וכמו אבל חרדה גדולה נפלה עליהם משום דמזליהו חזי.

the makif, too, gives life, and it is called "encompassing light" (Or Makif); and this is the level of the near makif. As in "But a great trembling fell upon them," because "their mazal saw."

הרי הגיע להם התפעלות בפנימיותם מחמת האור מקיף שהוא בחינת מזליהו כו' ויש עוד בחינת מקיף המובדל לגמרי מגדר העולמות ואינו מאיר בהם כלל לגודל אורו.

Thus a stirring reached them in their inner dimension (pnimiyus) because of the encompassing light, which is the level of "their mazal," etc. And there is yet another level: a makif that is utterly separate from the bounds of the worlds, and does not shine in them at all because of the greatness of its light.

10 וזהו שהמשכת סוכ"ע כעת ע"י המצות הוא בחי' מקיף הקרוב הנ"ל משא"כ מקיף המובדל כו'

And this is [the point]: the drawing down of the light that encompasses all worlds (sovev kol almin) now, through the mitzvos, is the level of the near makif mentioned above; whereas the separate makif, etc.,

אינו מאיר כעת כ"א לע"ל [לעתיד לבוא] שיקויים ונגולו כספר השמים שמקיף הקרוב יומשך להיות בגלוי ממש ע"ד אור פנימי ואז יומשך מקיף הגדול ההוא המובדל וכו'

does not shine now, but only in the Time to Come, when "and the heavens will be rolled up like a scroll" will be fulfilled: that the near makif will be drawn down to be truly revealed, in the manner of an inner light; and then that great, separate makif, and so on, will be drawn down

להיות מאיר ומחיה ג"כ ועי"ז יהי' [יהיה] תח"ה [תחיית המתים] ועמ"ש ע"פ יתקע בשופר גדול כו' שב' בחי' מקיפים אלו הוא

to shine and give life as well. And through this there will be the Resurrection of the Dead. And see what is written on the verse "A great shofar will be sounded," etc., that [the matter of] these two levels of makifim is

כי רצון העליון זהו בחי' כתר וסוכ"ע והוא מקיף הקרוב ויש עוד בחי' הנק' רעוא דכל רעוין שלמעלה מעלה מבחי' רצון כו'. וזהו הללוהו כרב גודלו שיש בחי' אין קץ בבחי' גודלו כו' ע"ש:

that the Supernal Will is the level of Keser (the Crown) and of the light that encompasses all worlds, and it is the near makif; and there is yet another level, called "the Will of all wills" (Ra'ava deChol Ra'avin), which is far, far above the level of will, etc. And this is [the meaning of] "Praise Him according to His abundant greatness": that there is a level of no end within the level of His greatness, etc. See there.



LikuteiTorah.com
THE CHASSIDISHE PARSHA

About this edition

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Copy, print and share it freely, crediting Kehot Publication Society and likuteitorah.com; it may not be sold. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

English translation: prepared for likuteitorah.com with AI assistance (claude-code/opus-5.5) and checked against the Hebrew and against Sefaria; not yet reviewed by a human editor. Please check anything important against the Hebrew.

The Rebbe asked that the maamarim of the week's parsha, the "Chassidishe Parsha," be learned during that week, spread over its seven days (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Why learn it, and the Rebbe's brachos: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](https://www.likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

A free, non-commercial project; nothing here is sold. Not affiliated with Kehot, Sefaria or the Lubavitch Library. © likuteitorah.com

From [likuteitorah.com/torah-ohr/shemos/9/](https://www.likuteitorah.com/torah-ohr/shemos/9/)

DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok